2015年 第17回
東京国際音楽コンクール
＜指揮＞
参加規程

THE 17TH
TOKYO INTERNATIONAL MUSIC
COMPETITION
for CONDUCTING
in 2015

Regulations (ENGLISH)
Règlement (FRANÇAIS)
THE 17TH TOKYO INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION
for CONDUCTING in 2015

OBJECTIVES

The Tokyo International Music Competition invites the wide participation of capable musicians in the search to discover outstanding talents. Not only does it aim to vigorously promote such musicians and their musical activities worldwide, but also endeavors to promote international cultural exchange and to contribute to the further development of musical culture.

Organized by: Min-On Concert Association
Supported by: The Foreign Ministry of Japan
The Agency for Cultural Affairs of Japan
Tokyo Metropolitan Government
Japan Broadcasting Corporation (NHK)
Cooperated by: Association of Japanese Symphony Orchestras
Tokyo Opera City Concert Hall
Sponsored by: Asahi Shimbun Ltd.

Technical Assistance for Musical Scores: ONGAKU NO TOMO SHA Corp.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>JAPANESE Pages</td>
<td>2 - 13</td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH Pages</td>
<td>14 - 25</td>
</tr>
<tr>
<td>FRANÇAIS Pages</td>
<td>26 - 37</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ORGANIZING BODY

Since 1966, the Tokyo International Music Competition has been organized and promoted by the Min-On Concert Association (hereinafter referred to as Min-On). The year 2015 marks the 17th Conducting Competition.

ORGANIZATION

The organization consists of an Executive Committee, an Organizing Committee, a Panel of Judges, and a Competition Office. The Competition Office has been set up within the Min-On Culture Center in Tokyo.

EXECUTIVE COMMITTEE

Chairperson: Hiroyasu KOBAYASHI (Japan)
President, Min-On Concert Association

Members:
Seiji OZAWA (Japan)
Music Director, Vienna State Opera
Honorary Conductor Laureate, New Japan Philharmonic
General Director, Saito Kinen Festival Matsumoto

Yuzo TOYAMA (Japan)
Permanent Conductor, NHK Symphony Orchestra

(Alphabetical Order/ No Honorific)

ORGANIZING COMMITTEE

Chairperson: Takakazu WATANABE (Japan)
Senior Superintendent, Min-On Concert Association

Members:
Junichi HIROKAMI (Japan)
Chief Conductor and Music Advisor, Kyoto Symphony Orchestra
Professor for Conducting, Tokyo College of Music

Hiroshi KUWABARA (Japan)
Deputy Managing Director,
Association of Japanese Symphony Orchestras

Kazuo MAE (Japan)
Advisor, Tokyo College of Music

Sinya OKADA (Japan)
Assistant Divisional Director, Min-On Concert Association

Tadaaki OTAKA (Japan)
Permanent Conductor, NHK Symphony Orchestra
Artistic Director (Opera), New National Theatre, Tokyo
Music Director, Sapporo Symphony Orchestra
Conductor Laureate, BBC National Orchestra of Wales
Professor for Conducting, Tokyo University of the Arts

Yoshiaki TAGUCHI (Japan)
Assistant Divisional Director, Min-On Concert Association
Ken TAKASEKI (Japan)
Principal Guest Conductor, Kyoto Symphony Orchestra
Invited Professor for Conducting, Tokyo University of the Arts
Yuzo TOYAMA (Japan)
Permanent Conductor, NHK Symphony Orchestra
(Alphabetical Order/ No Honorific)

■ PANEL OF JUDGES
Chairperson: Yuzo TOYAMA (Japan)
Permanent Conductor, NHK Symphony Orchestra
Judges:
Mike GEORGE (England)
Senior Producer, BBC Philharmonic
Peter GÜLKE (Germany)
Member, Conductors’ Forum of the German Music Council
(1996-2007 Chairman of the Main Committee of Conductors’ Forum of the German Music Council)
Werner HINK (Austria)
Former First Concertmaster, Vienna Philharmonic
Leader, Vienna String Quartet, Vienna Octet
Professor for Violin, Vienna Conservatory
Junichi HIROKAMI (Japan)
Chief Conductor and Music Advisor, Kyoto Symphony Orchestra
Professor for Conducting, Tokyo College of Music
Tadashi OTANI (Japan)
Permanent Conductor, NHK Symphony Orchestra
Artistic Director (Opera), New National Theatre, Tokyo
Music Director, Sapporo Symphony Orchestra
Conductor Laureate, BBC National Orchestra of Wales
Professor for Conducting, Tokyo University of the Arts
Jorma PANULA (Finland)
Former Professor for Conducting, The Sibelius Academy
Hubert SOUDANT (Netherlands)
Former Music Director, Tokyo Symphony Orchestra
Ken TAKASEKI (Japan)
Principal Guest Conductor, Kyoto Symphony Orchestra
Invited Professor for Conducting, Tokyo University of the Arts
(Alphabetical Order/ No Honorific)

ELIGIBILITY REQUIREMENTS
1. The competition is open to people of all nationalities.
2. Applicants must be under 38 years old as of October 18, 2015.
3. Former first-prize winners of this competition are not eligible to compete again.

APPLICATION PROCEDURES
1. Complete the attached forms and submit them together with the other required items as listed below:
a. Application form
b. Curriculum vitae
c. Three compositions of choice
d. Footage materials, containing a performance of the applicant conducting, must be recorded on either a VHS tape, a mini-digital video (mini-DV) tape, DVCAM, or DVD. (VCD is unacceptable.) For additional details, please see carefully the following section “Special Notes Regarding Application.”
3. Footage material.” You may use USB memory sticks or SD cards instead of videotapes or digital video discs as a storage medium/data carrier for your video footage for the submission.
e. Three copies of the full-face photograph (5cm x 5cm) of an applicant in either black and white or color, taken within the last 6 months. One of the three copies should be pasted on the application form and the rest should be enclosed.
f. Legal evidence of the date of birth, or a copy of the legal document is also acceptable.
2. Falsification of any details will render the entry invalid.
3. Please note that none of the above will be returned.
4. For further details, please refer to the following section “Special Notes Regarding Application.”

SPECIAL NOTES REGARDING APPLICATION
1. Curriculum Vitae
   Provide your CV mentioning academic background, names of main teachers whom you studied under, awards and present professional status, competitions you have participated in, etc. within the space provided in the form.
2. Three Compositions of Choice
   a. Please refer to the section “Judging Procedures for Required Pieces and Compositions of Choice.”
   b. Applicants must submit three compositions of choice which he/she wishes to conduct at the finals in accordance with the conditions as follows. These pieces must be symphonic or orchestral music with no more than three players for each wind instrument and six players for percussion, and not contain instrumental solo, a vocal solo, or a chorus.
   c. These pieces should not overlap with the required pieces for the first and second preliminary rounds and the finals.
   d. For these three pieces, state both the original title and the English title (for Japanese applicants, state the Japanese title), the name of the composer, the opus number and the edition name.
3. Footage material
   a. The following piece must be recorded.
      Weber: Overture for Der Freischütz (Breitkopf & Härtel edition)
   b. The footage should contain a performance of the applicant conducting. Both the
      conductor and the musicians playing should be framed together in the footage.
      Footage with the conductor being filmed from among the musicians is desirable.
   c. The recording must be made with NTSC Television System on either a VHS
      tape, a mini-digital video (mini-DV) tape, a DVCAM tape, or a DVD disc.
      (VCD is unacceptable.) However, if the conversion to NTSC Television
      System is difficult, recording by PAL Television System or SECAM Television
      System is acceptable. However, tapes must be either a VHS or a DVD for
      PAL system and a VHS for SECAM system. USB memory sticks or SD cards
      are acceptable as a storage medium/data carrier for your video footage for
      the submission.
   d. State the date recorded in the designated form. However, it must be a footage
      recorded after January 1, 2010.
   e. The formation may be any of the following:
      1) Symphony orchestra
      2) Chamber orchestra
      3) Ensemble
      4) Two or more pianos
   f. Min-On will guarantee that this footage material is only for the use in the initial
      screening of documents and footages, and will not be used for any other purposes.
   g. It is the responsibility of the applicant to make prior arrangements in the
      areas of copyright, portrayal or performance fees if any.
   h. Please note that the submitted footage material will not be returned.

APPLICATION PERIOD

1. Applications must be submitted between January 30, 2105 (Fri.) and May 1,
   2015 (Fri.).
2. If applicants wish to submit the application in person to the Competition Office
   in Shinanomachi, Shinjuku-ku, Tokyo, they may do so between 10:00 a.m. and
   5:00 p.m., excluding Saturdays, Sundays, and the Japanese national holidays.
3. Applications by mail must reach the Competition Office by May 1, 2015 (the
   closing date for entries) to be valid.

ADDRESS FOR APPLICATION

Candidates must send all required documents and items (A-F) to:
Tokyo International Music Competition for Conducting Competition Office

c/o Min-On Concert Association
8 Shinano-machi, Shinjuku-ku, Tokyo 160-8588, Japan
Tel: +81-3-5362-3460
Fax: +81-3-5362-3411
Further information of the competition: http://conductingtokyo.org

Competition Office Staff: Yoshiaki Taguchi, Maki Horie, Chiaki Ikeda,
Shinichi Matsuno, Kyoko Momota, Daijo Matsushima,
Seichi Takamura, Hideo Nakamura, and Kanami Matsuoka

SCREENING OF DOCUMENTS AND FOOTAGE

1. The Nominating Committee is formed within the Organizing Committee. They will decide who is eligible to participate in the first preliminary round based upon their screening of the documents and footage materials submitted by the applicants.
   <The Nominating Committee>
   Chairperson: Yuzo Toyama
   Committee Members: Junichi Hirokami, Hiroshi Kuwabara, Kazuo Mae,
   Tadaaki Odaka, Ken Takaseki
   (Alphabetical Order/No Honorific)
2. Each applicant will be notified of the results either via a letter or Email by
   August 15, 2015.
3. Min-On will not officially announce the details of the initial screening.

JUDGING GUIDELINES

1. The competition is divided into three parts: the first, second preliminary rounds and the finals.
2. The schedule of the competition is outlined in the next section, “Dates, Venues and Orchestras.”
3. All three parts of the competition will be open to the public (admission-paid concerts).

DATES, VENUES AND ORCHESTRAS

FIRST PRELIMINARY ROUND (TOKYO)
October 12 (Mon.) and October 13 (Tue), 2015
At Tokyo Opera City Concert Hall
Japan Philharmonic Orchestra

SECOND PRELIMINARY ROUND (TOKYO)
October 14 (Wed.) and October 15 (Thu), 2015
At Tokyo Opera City Concert Hall
New Japan Philharmonic Orchestra

FINALS (TOKYO)
October 18, 2015 (Sun.)
At Tokyo Opera City Concert Hall
New Japan Philharmonic Orchestra
JUDGING PROCEDURES FOR REQUIRED PIECES AND COMPOSITIONS OF CHOICE

1. First Preliminary Round (Orchestra Conducting)
   <Required piece>
   Mozart: Symphony No.39 in E Flat Major, K. 543, the first movement
   (Bärenreiter edition)
   Bartók: Divertimento for String Orchestra, Full Score (Boosey & Hawkes edition)

2. Second Preliminary Round (Orchestra Conducting)
   <Required pieces>
   Akira Miyoshi: Concerto for Orchestra, Full Score (Ongaku no Tomo Sha edition)
   Liszt: Symphonic Poem "Les préludes" (Breitkopf & Härtel edition)
   Saint-Saëns: Introduction and Rondo Capriccioso (Durand edition)

3. Finals (Orchestra Conducting)
   <Required pieces>
   Brahms: Variations on a Theme by Joseph Haydn (Breitkopf & Härtel edition)

<Compositions of Choice>
The piece to be conducted will be chosen by the Organizing Committee from the three compositions of choice submitted at the time of application by the contestants while complying with the conditions that, "These pieces must be symphonic or orchestral music with no more than three players for each wind instrument and six players for percussion (including timpani), and not contain instrumental solo, a vocal solo, or a chorus."

Notes on the Composition:
Up to one saxophone is acceptable. One each of piano, celesta and organ is accepted, as well as up to two players on each of these instruments. However, harpsichord is not accepted. Up to two harps are acceptable.
- Contestants will be informed which composition(s) of choice to conduct after the announcement of the results of the second preliminary round.

Note: Order of Appearance
The order of appearance for the first, second preliminary rounds and the finals will be decided by lots drawn by each contestant.

PARTICIPATION FEE

1. The candidates selected for the first preliminary round based on their documents and footages are requested to pay the participation fee at the time of registration. The participation fee is 20,000 yen. (It must be paid with cash in Japanese yen.)

REGISTRATION

1. All contestants participating in the first preliminary round must assemble at the time and place indicated below to complete the registration procedures.
   **First Preliminary Round - Tokyo**
   Date: October 11, 2015 (Sun.)
   Time: 3:00 p.m. - 5:00 p.m.
   Place: Min-On Culture Center (1st Floor lobby) in Tokyo
   a. Passages for the required piece to be conducted in the first preliminary round will be announced.
   b. The competition schedules and the order of appearance will be determined by lottery and announced.
   c. Contestants must pay the participation fee.
   d. Contestants from overseas will receive a subsidy to cover the cost of international airfare.

2. Contestants who will participate in the second preliminary round must assemble at the time and place indicated below to complete the necessary procedures.
   **Second Preliminary Round - Tokyo**
   Date: October 13, 2015 (Tue.)
   Time: Right after the announcement of the result of the first preliminary round
   Place: Tokyo Opera City Concert Hall
   a. Passages for the required piece to be conducted in the second preliminary round will be announced.
   b. The competition schedules and the order of appearance will be decided by lots drawn by each contestant.

3. Contestants who will participate in the Finals must assemble at the time and place indicated below to complete the necessary procedures.
   **Finals - Tokyo**
   Date: October 15, 2015 (Thu.)
   Time: Right after the announcement of the result of the second preliminary round
   Place: Tokyo Opera City Concert Hall
   a. Passages for the Compositions of Choice to be conducted in the finals will be announced.
   b. The special notes on the rehearsal for the finals will be announced and the order of appearance will be decided by lots to be drawn by each contestant.
ANNOUNCEMENT OF THE RESULTS

1. The results of the first preliminary round will be posted in the competition hall following the competition on Tuesday, October 13, 2015.
2. The results of the second preliminary round will be posted in the competition hall following the competition on Thursday, October 15, 2015.
3. The results of the finals will be announced at the Awards Presentation Ceremony following the finals on Sunday, October 18, 2015.

AWARDS PRESENTATION CEREMONY

1. The Awards Presentation Ceremony will be held in the competition hall following the finals.
2. It is imperative that all finalists be present at this ceremony.

AWARDS

1. The judges will give three awards: 1st, 2nd and 3rd Prizes, and Honorable Mention titles will be given to the rest of the finalists.
2. In the event of a tie, each winner will receive the prize and the full cash award.
3. If the judges should determine that no finalist is deserving of a particular prize, then that place shall remain vacant.

The prizes and cash awards are as follows:
1st Prize: Certificate, Medal and Cash Award of ¥2,000,000 (net)
2nd Prize: Certificate, Medal and Cash Award of ¥1,000,000 (net)
3rd Prize: Certificate, Medal and Cash Award of ¥500,000 (net)

Special Award / Hideo Saito Award:
This award will be presented to one of the finalists selected by the Panel of Judges. There is a possibility that nobody qualifies for the special award.

Hideo Saito (1902-1974) was a great conductor, cellist and educator who raised so many internationally well known musicians such as Seiji Ozawa. He served as the first chairperson for the Panel of Judges in Min-On’s Tokyo International Music Competition for Conducting and had been contributing so much for developing this competition from the beginning. This special award was established to praise his achievement and for encouraging the development of capable successors. It is funded by the donation of Hideo Saito’s family and the cash award is ¥500,000 (net).

Encouragement Award
Conferred to finalists receiving the Honorable Mention titles (Excludes those winning the 1st, 2nd or 3rd Prize.)
If there is more than one receiving the Honorable Mention title, each Honorable Mention finalist will receive the full cash award.
Cash Award of ¥150,000 (net)

Asahi Breweries Award
The Asahi Breweries Award will be presented to first through third place winners as a supplementary prize by Asahi Breweries, Ltd., one of the sponsors of this competition. In the event of a tie, each winner will receive the prize and the full cash award.
1st Prize: Certificate and Cash Award of ¥500,000 (net)
2nd Prize: Certificate and Cash Award of ¥300,000 (net)
3rd Prize: Certificate and Cash Award of ¥200,000 (net)

PRESS INTERVIEWS

It is imperative that the winners attend the press conference as scheduled below:
Date: October 19, 2015 (Mon.)
Time: 2:00 p.m. to 3:00 p.m. (tentative)
Place: To be announced

DEBUT CONCERTS FOR AWARD WINNERS

1. In order to introduce the winners of this competition to the largest possible audience, Gala Concerts will be held on the following dates with the designated orchestras:
   [Date] May 11, 2016 (Wed.) Osaka Philharmonic Orchestra
   May 15, 2016 (Sun.) Nagoya Philharmonic Orchestra
   May 19, 2016 (Thu.) Yomiuri Nippon Symphony Orchestra

2. It is mandatory that winners perform at these Gala Concerts.
3. Min-On will cover travel and hotel accommodation expenses, and the winners will be paid a daily allowance (including meal allowance) and performance fees.

TRAVEL AND ACCOMMODATION EXPENSES

Overseas contestants (including Japanese living abroad) who participate in the first preliminary round will be provided with the following subsidies by Min-On.

a. Subsidy for International Airfare
   Overseas contestants will be paid the following subsidy at the time of registration for the first preliminary round.
   1) 50,000 Japanese yen per contestant coming from Asia.
   2) 100,000 Japanese yen per contestant coming from outside Asia.
b. Accommodations
The following hotel accommodations (including breakfast) will be provided during the period of the competition. However, Min-On will not pay for accommodations at any hotel other than the one designated by the Competition Office.
1) For contestants participating in the first preliminary round:
   October 11, 2015 (3:00 p.m.) through October 14, 2015 (11:00 a.m.)
2) For contestants participating in the second preliminary round:
   October 11, 2015 (3:00 p.m.) to October 16, 2015 (11:00 a.m.)
3) For contestants participating in the finals:
   October 11, 2015 (3:00 p.m.) through October 20, 2015 (11:00 a.m.)
4) For award-winning contestants:
   October 11, 2015 (3:00 p.m.) through October 20, 2015 (11:00 a.m.)

VISAS
1. If necessary, contestants are responsible for obtaining their own visas to enter Japan.
2. If necessary, Competition Office will issue an invitation letter upon request.

RIGHTS CONCERNING THE COMPETITION
1. Contestants must obtain prior permission from the Competition Office for any filming, photography, interviews, etc. with a third party. It is mandatory that contestants attend and cooperate with any filming, photograph, and/or interviews that are approved by the Competition Office.
2. The following rights for the duration of the competition shall be the exclusive property of Min-On. The contestants may not raise an objection to this, nor make financial claims (throughout the competition including press interviews and performances at Gala Concerts); and
   a. must agree to recording, video taping, or photography;
   b. must agree to radio or television broadcasting of such materials;
   c. must agree to the reproduction and/or sales of such materials.

INSURANCE AND LIABILITY
1. Neither the Organizing Committee nor Min-On is able to accept any responsibility for the following accidents occurring during the competition.
   a. Any loss or damage to the contestant's baggage, and/or personal effects.
   b. Any real or implied physical, material, or mental damage caused to or by the contestants.
2. For the above reasons, it is highly recommended that contestants provide their own insurance with adequate coverage.

OBJECTIONS TO THE MANAGEMENT, SCREENING AND JUDGING PROCEDURES
1. Decisions by the Organizing Committee as to the management of this competition and the screening of documents and footage materials, and decisions by the Panel of Judges will be final.
2. No objections from the contestants shall be entertained.

ADDITIONS, DELETIONS OR ALTERATIONS TO THESE REGULATIONS
1. The Organizing Committee reserves the right to make additions, deletions, and/or alterations to these regulations without prior notice even after its announcement for the purpose of smooth administration of the competition.
2. Should any problems arise with regard to matters not addressed in these regulations, contestants will be obligated to comply with the decisions made by the Organizing Committee.

LEGAL SUITS
Any legal suits regarding this competition shall be decided in a Japanese court under Japanese law.

ORIGINAL VERSION OF THESE REGULATIONS
1. These regulations have been issued in Japanese, English and French
2. In case of any discrepancies, the Japanese version shall be held as the original and disputes will be settled accordingly.

(As of June 2014)